

- Bağımsızlık, İman,
Ulaştırma ve
Tutkum

- Dışişleri

1.10.2003 1/677

[Signature] *[Signature]*

[Signature]

GEREKÇE

Türkiye ile Tunus arasındaki yolcu ve eşya taşımacılığını düzenlemek üzere 25 Mart 2000 tarihinde Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır.

Türkiye ile Tunus arasında imzalanan Uluslararası Karayolu Taşıma Anlaşmasının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında ve üzerlerinden yapılmakta olan karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı belli düzenlemeler içerisinde cereyan edecek, bu alanda sorunların ortaya çıkması halinde, çözümlenebilmesi için başvurulabilecek bir mevzuat mevcut olacaktır.

Anılan Anlaşma ile ikili ve transit yolcu ve eşya taşımaları için kolaylıklar getirilmektedir.

Bu Anlaşma ile;

- Geçiş ücretleri,
- İkili ve transit eşya ve yolcu taşımacılığının tabi olacağı izin belgesi Prosedürü,
- Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
- Hangi tür eşya taşımalarının izin belgesinden muaf tutulacağı,
- Taşıt personeli ve taşımacıların uyacağı kurallar,
- Taşıma faaliyetlerinden doğan ödemelerin ne şekilde yapılacağı,
- Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
- Eşya taşımacılığında teminat konusu,
- Yolcu ,bagaj ve eşya için yaptırılacak sigorta,
- Karma Komisyonun kurulması ve görevleri,

gibi konular kapsamlı şekilde düzenlenmiştir.

Türkiye ile Tunus arasında imzalanan "Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması" nın onaylanarak yürürlüğe girmesinin, karayolu taşımacılığımıza olumlu katkılarının olacağı düşünülmektedir.



T/ 541

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TUNUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

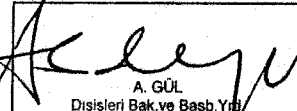
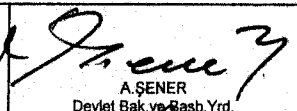
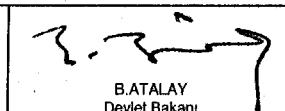
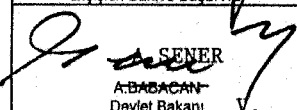
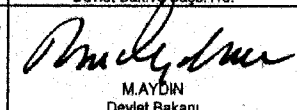
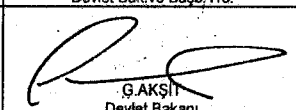
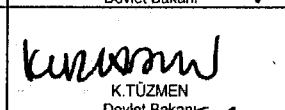
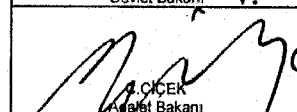
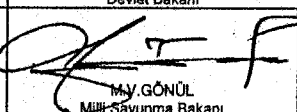
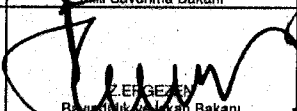
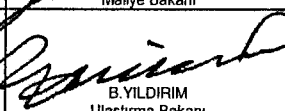
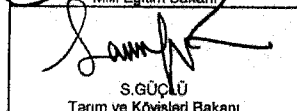
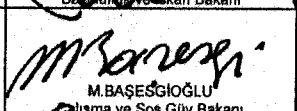
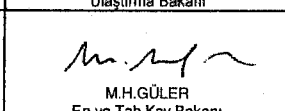
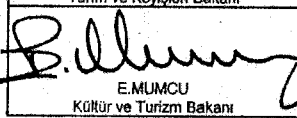
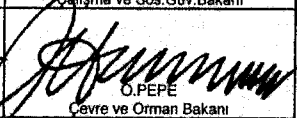
Madde 1- 25 Mart 2000 tarihinde Tunus'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak.ve Başb.Yrd.	 A.ŞENER Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 M.A.ŞAHİN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 B.ATALAY Devlet Bakanı
 A.ŞENER Devlet Bakanı	 M.AYDIN Devlet Bakanı	 G.AKŞİT Devlet Bakanı	 K.TÜZMEN Devlet Bakanı
 A.ÇİÇEK Devlet Bakanı	 M.V.GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A.AKSU İçişleri Bakanı	 K.UNAKITAN Maliye Bakanı
 H.ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z.ERGELEN Bak.ve Başb.Yrd.	 RAKDAĞ Sağlık Bakanı	 B.YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S.GÜÇLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M.BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos.Güv.Bakanı	 A.ÇİŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H.GÜLER En.ve Tab.Kay.Bakanı
 E.MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 Ö.PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-727

1184

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
TUNUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,
Tunus Cumhuriyeti Hükümeti,

İki ülke arasında ve ülkeleri üzerinden transit olarak karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığını kolaylaştırmak arzusu ile,
aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Bu anlaşma hükümleri, İki Akit Tarafın ülkelerinden birinde veya diğerinde kayıtlı taşıtlarla İki Akit Tarafın toprakları arasında veya toprakları üzerinden geçerek yapılan yolcu ve eşya taşımacılığına uygulanır.

TANIMLAMALAR

MADDE 2

Bu Anlaşma'daki anlamıyla;

"Taşımacı" terimi; Akit Tarafların ulusal kanun ve yönetmeliklerine göre karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı yapmasına izin verilen gerçek veya tüzel bir kişiyi,

"Taşıt" terimi;

a)- Yolcu taşımak üzere ve sürücününüki dahil dokuz (9)'dan fazla yeri bulunan (otokar)

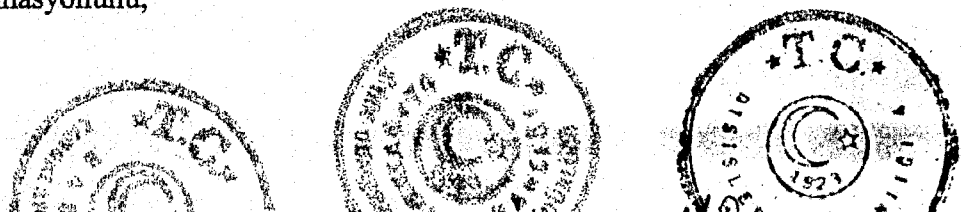
- Eşya taşımak üzere ve izin verilmiş toplam yüklü ağırlığı 3,5 tonu aşan,
- Eşya taşımak üzere imal edilmiş veya düzenlenmiş her türlü vasıtanın çekilmesi,

için imal edilmiş veya düzenlenmiş her türlü karayolu taşıtını,

b) her türlü römork veya yarı-römorku,

c) iki Akit Tarafın yürürlükte bulunan kanun ve yönetmelikleri gereğince a) ve b) paragraflarında belirtilen taşıtlardan oluşan mümkün her türlü taşıt kombinasyonunu,

ifade eder.



"İzin belgesi" terimi, Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı bir taşıtın, diğer Akit Taraf topraklarına girmesi ve çıkması veya transit geçmesi için bir Akit Tarafça verilen izin belgesi ile bu Anlaşmada belirtilen diğer her türlü izin belgesini ifade eder.

"Kota" terimi; İki Akit Tarafın yetkili makamları arasında yıllık olarak teati edilen izin belgesi sayısını ifade eder.

"Kamu yolcu taşımacılığı" terimi; İki Akit Taraflardan birinin uygun şekilde yetkili kıldığı bir taşımacı tarafından ücret karşılığı yapılan her türlü yolcu taşımacılığını ifade eder.

"Düzenli Servisi" terimi, önceden saptanmış işletme şartlarına göre yapılan her türlü kamu yolcu taşımacılığını ifade eder.

"Düzenli transit servisi" terimi, Akit Taraflardan birinin toprakları üzerinde başlayan ve diğer Akit Taraf topraklarından "kapalı kapı" olarak transit geçerek üçüncü bir ülkenin toprakları üzerinde sona eren bir düzenli servisi ifade eder.

"Mekik Servis" terimi, önceden gruplandırılmış yolcuları aynı hareket yerinden aynı varış yerine bir çok gidiş ve dönüş yaparak taşımak için düzenlenmiş bir servisi ifade eder. Gidiş seyahatini yapan yolculardan oluşan her grup, bir sonraki seyahatte hareket yerine geri getirilir. (gidiş seyahatini yapan yolcuların tümü hareket yerine geri dönmek zorundadırlar. Mekik sefer serisinin ilk dönüş seyahati ile son gidiş seyahati boş olarak yapılır).

"Turist taşıma"(kapalı kapı turu) terimi; Taşıtın kayıtlı olduğu Akit Taraf toprakları üzerinde bulunan bir noktadan hareket ederek, diğer Akit Taraf topraklarında bulunan bir noktaya gitmek için yapılan ve bu taşımanın, müşterilerinin isteği üzerine, kendi taşıtlarını veya kiralık taşıtlarını bu amaçla kullanan bir seyahat acentesi, bir otel işletmesi veya turistik bir işletme tarafından yapılması veya düzenlenmesi şartıyla, ilk Akit Taraf topraklarında sona eren "kapalı kapı" seyahatinde aynı bir taşıt veya aynı taşıtlarla yolcu grubunun taşınmasını ifade eder.

"Transit taşıma" terimi; hareket ve varış yerleri diğer Akit Tarafın toprakları dışında bulunan iki nokta arasında diğer Akit Taraf toprakları üzerinden yapılan yolcu ve eşya taşımalarını ifade eder.

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 3

Vergi konusunda, bu Anlaşmayla düzenlenen bir taşımayı veya bir transit taşımayı yapan iki Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı taşıtlar ancak diğer Akit Tarafın topraklarında yetkili makamların izniyle bulundukları süre boyunca sadece ithalata ilişkin vergi, resim ve harçlardan muaftırlar.

Bu taşıtlar, özellikle aşağıdaki ücretlere tabidirler:

- a) Karayolu altyapısının kullanılmasına ilişkin ücretler (kapalı karayolu ve köprüler)



- b) Karayolunun bakımı, korunması ve yönetimi ile taşımaların yönetimine ilişkin giderlerin karşılanmasına yönelik ücretler,
- c) Kullanılan taşıtın ağırlığı, boyutları veya taşınan yük, Akit Tarafların milli mevzuatlarınca belirlenen sınırları aşması halinde alınan ücretler,

MADDE 4

1- Bir Akit Tarafın taşımacısı tarafından diğer Akit Tarafın topraklarında bu anlaşma hükümlerinin ihlal edilmesi halinde, taşıtın kayıtlı olduğu Akit Tarafın yetkili makamları, diğer Akit Tarafın yetkili makamlarının talebi üzerine, bu taşımacıya aşağıdaki müeyyidelerden birini uygulamak zorundadırlar:

- a) Uyarı Cezası,
 - b) İhlalin yapıldığı Akit Taraf topraklarında taşıma yapma hakkının geçici veya kesin, kısmi veya tamamen geri alınması,
- 2- Müeyyideyi uygulayan makamlar, bunu talepte bulunan makamlara bilgi vermek zorundadırlar.

MADDE 5

- a) Bu Anlaşmanın iyi bir şekilde uygulanmasına nezaret etmek,
- b) Teati edilecek izin belgelerinin modellerini, kotaları ve izin belgelerinin verilmesine ilişkin kuralları düzenlemek,
- c) Bu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin ortaya çıkabilecek güçlükleri çözümlemek,
- d) Bu Anlaşma ile ilgili tüm sorunları araştırmak ve iki Akit Tarafın toprakları arasındaki karayolu taşımacılığını daha fazla kolaylaştırabilecek öneriler sunmak,
- e) İki Akit Tarafın toprakları arasında karayolu taşımacılığı veya transit taşımacılık ile ilgili veya iki Akit taraf arasında mutabakat konusu olabilecek diğer bütün sorunları araştırmak amacıyla,

İki Akit Taraf temsilcilerinin yer aldığı bir Karma Komisyon oluşturulur.

Karma Komisyon, Akit Taraflardan birinin talebi üzerine, sırasıyla Türkiye'de ve Tunus'ta toplanır.

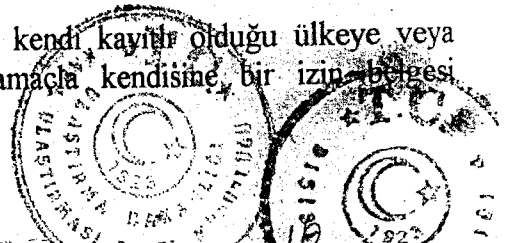
MADDE 6

Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı taşıtlar, diğer Akit Tarafın topraklarında bulunan iki nokta arasında yolcu veya eşya taşıyamaz.

Bir Akit Tarafın taşımacısına, diğer Akit Tarafın yetkili makamlarından önceden alınmış izin haricinde, diğer Akit Taraf toprakları ile üçüncü bir ülke toprakları arasında yolcu veya eşya taşınmasına müsaade edilmez.

MADDE 7

Bir Akit Tarafın topraklarında kayıtlı boş bir taşıt, kendi kayıtlı olduğu ülkeye veya üçüncü bir ülkeye yolcu veya eşya almak üzere, bu amaçla kendisine, bir izin belgesi verilmedikçe, diğer Akit Tarafın topraklarına giremez.



KAMU YOLCU TAŞIMALARI

MADDE 8

İki Akit Tarafın önceden mutabakatı halinde, her Akit Tarafın yetkili makamlarınca belirlenmiş taşımacılar, kendi aralarında düzenlenmiş ve Akit Taraflardan her birinin yetkili makamlarınca onaylanmış, bu işletme şartlarını tespit eden bir sözleşmeye dayalı olarak iki Akit Tarafın toprakları arasında otokarlarla düzenli servis işletebilirler.

Bir Akit Tarafın taşımacısı, bu Akit Tarafın talebi üzerine, daha önceden diğer Akit Tarafın yetkili makamlarından yıllık bir izin belgesi aldıktan sonra diğer Akit Tarafın toprakları üzerinden düzenli bir transit servis işletebilir.

MADDE 9

Düzensiz taşımalar:

- Sürücü dahil dokuz (9) dan az yeri bulunan taşıtlarla yapılan taşımalar,
- Turistik taşıma, mekik sefer, kullanılan taşıtın kayıtlı olduğu ülkenin izin verdiği homojen grup (sporcu ekipleri, kültürel amaçla seyahat eden öğrenciler) taşımaları haricinde,

Diğer Akit Tarafın iznine tabidir.

MADDE 10

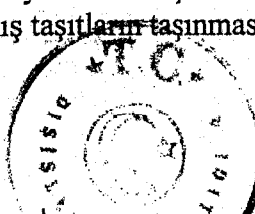
Yolcu taşıması yapan taşıtların sürücüleri, bu taşıtlarla taşınan yolcuların isimlerini ve milliyetlerini belirten, ilgili makamların talebi üzerine ibraz ettikleri, Fransızca dilinde hazırlanmış bir listeyi seyahat boyunca yanlarında bulundurmak zorundadırlar.

EŞYA TAŞIMALARI

MADDE 11

İki Akit Tarafın toprakları arasında veya diğer Akit Tarafın toprakları üzerinden transit olarak yapılan eşya taşımaları, aşağıda belirtilen haller dışında, bir kota çerçevesinde ön izin belgesi rejimine tabidir:

- a) Cenaze taşımaları (özellikle bu amaçla teçhiz edilmiş taşıtlarla),
- b) Tiyatro gösterileri için dekor malzemelerinin taşınması,
- c) Müzik, sinema, folklor, spor ve sirk gösterileri ile radyo kayıt, sinema veya televizyon çekimlerine tahsis edilmiş malzeme, aksesuar ve hayvan taşımaları,
- d) Sanat eserlerinin taşınması,
- e) Kesim hayvanları dışındaki hayvanların taşınması,
- f) Bozulmuş veya hasara uğramış taşıtların taşınması,
- g) Posta taşımaları,



- h) Hava taşıma güzergahlarının değiştirilmesi halinde, hava limanlarına veya hava limanlarında arızı eşya taşınmaları,
- i) Acil yardım, özellikle doğal afet halinde tıbbi yardım malzemelerinin taşınması,
- J) Sergi ve fuar malzemelerinin taşınması,
- k) Karma Komisyon tarafından ortak mutabakatla kararlaştırılan diğer haller,

MADDE 12

İzin belgeleri yıllık olarak düzenlenir ve her yılın en geç Kasım ayı içerisinde boş olarak teati edilir. Akit Tarafların ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla ortak mutabakatla ek izin belgesi teati edilebilir.

İzin belgesi, bir gidiş ve dönüş seyahati veya bir transit seyahat için olsun, bir taşıt ve adına düzenlendiği taşımacı için geçerlidir ve üçüncü bir kişiye devredilemez.

MADDE 13

Bir Akit Taraf ülkesinde kayıtlı olan bir taşıt, diğer Akit Taraf topraklarında yükünü indirdikten sonra, kendi kayıtlı olduğu ülkeye yönelik dönüş yükü alabilir.

MADDE 14

Silah, cephane, askeri malzeme, patlayıcı maddeler ve diğer bütün tehlikeli maddelerin iki Akit Taraf arasında veya Akit Taraflardan birinin toprakları üzerinden transit taşınması, diğer Akit Tarafın yetkili makamlarınca verilmiş özel bir izne tabidir.

İnsan, hayvan ve bitki sağlığı bakımından bir Akit Tarafa girişine müsaade edilmeyen malların Akit Taraf ülkelerine ve/veya ülkelerinden taşınması yasaktır.

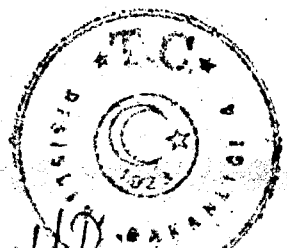
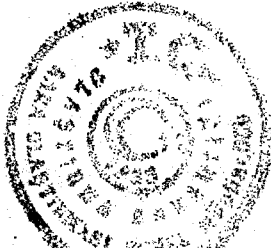
ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

MADDE 15

Akit Taraflar, yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin mümkün olduğu kadar kolaylaştırılması, basitleştirilmesi ve çabuklaştırılması için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alacaklardır.

MADDE 16

İş bu Anlaşma hükümleri, İki Akit Tarafı veya Akit Taraflardan birini bağlayan uluslararası sözleşmelerin uygulanmasına engel teşkil etmez.



MADDE 17

Taşıtlar, diğer Akit Tarafın topraklarında trafiğe çıkmak için, ağırlık ve boyutları bakımından diğer Akit Tarafın yürürlükteki kanunla tespit edilmiş normlarına uygun olmak zorundadırlar.

Uygun olmaması halinde, taşıtlar ancak diğer Akit Tarafın yetkili makamlarından özel bir izin belgesi almışsa, o Akit Tarafın topraklarında trafiğe çıkabilirler.

MADDE 18

Taşıtların normal depolarında bulunan akaryakıt, gümrük vergisi ile diğer vergi ve resimlerden muaftır. Normal depo, imalatçının taşıta koyduğu depodur.

MADDE 19

Taşıtların arıza nedeniyle değiştirilen parçaları, ya ülke dışına çıkarılacak veya gümrük makamlarının gözetiminde imha edilecek ya da mümkün olmaması halinde bu makamlara teslim edilecektir.

MADDE 20

- a) Akit Tarafların toprakları arasında veya toprakları üzerinden transit olarak yapılan taşıma için kullanılan her taşıt, Her Akit Tarafın ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve yönetmeliklere veya iki Akit Tarafı bağlayan uluslararası sigorta rejimlerine göre, üçüncü şahıslara verilebilecek zararlara ilişkin bir hukuksal sorumluluk sigortasının olduğunu kanıtlamak zorundadırlar.
- b) Taşınan yolcular, bagaj ve eşyalar, taşıtın kayıtlı olduğu Akit Tarafın ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve yönetmeliklere göre, seyahat boyunca maruz kalabilecekleri zararlara karşı sigortaları yapılır.

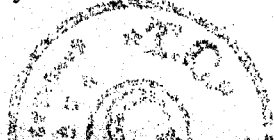
MADDE 21

Akit Taraflar arasında veya toprakları üzerinden transit olarak yapılan taşıma faaliyetlerinden doğan ödemeler Akit Taraflarda yürürlükte bulunan kanun, yönetmelik ve kurallara göre, Akit Taraf yetkili Bankalarınca kabul edilen konvertibl döviz ile yapılır.

MADDE 22

Taşımacılar ve bir Akit Tarafın ülkesinde kayıtlı taşıtların mürettebatı, diğer Akit Tarafın topraklarında taşımacılık ve karayolu trafiğini düzenleyen yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uymak zorundadırlar.

İşbu Anlaşma kapsamına girmeyen taşımacılıkla ilgili diğer hususlar, Akit Tarafların yürürlükteki kanun, yönetmelik ve kurallarına tabidirler.



MADDE 23

İşbu Anlaşma'nın uygulanmasından sorumlu makamlar :

a) Türkiye için;

Ulaştırma Bakanlığı

Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü

ANKARA

b) Tunus için :

Ministere du Transport

Direction Generale des Transports Terrestres

Av. Mohamed V.

1001 TUNIS

MADDE 24

İşbu Anlaşma Akit Tarafların milli mevzuatına göre onay işlemlerinin tamamlandığını belirten notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecek ve beş yıl süre ile yürürlükte kalacaktır.

İşbu Anlaşma geçerlilik süre sona ermeden en az bir yıl önce Akit taraflardan biri tarafından Anlaşmanın feshi yazılı olarak bildirilmedikçe, yeni bir beş yıllık dönem için kendiliğinden uzatılır.

25 Mart 2000 tarihinde Tunus'ta Fransızca dilinde iki orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

İsmail CEM
Dışişleri Bakanı

Tunus Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Habib BEN YAHIA
Dışişleri Bakanı

